

WHAT IS NAATI CCL?

NAATI CCL(Community Credentialed Language) is an exam that gives you 5 points for your Permanent Residency. In this test, we translate communication between a native speaker and **a Punjabi speaker** alternatively and this communication is called a dialogue.

Note: This test is different from the NAATI Interpreter test.

There are 2 dialogues in the test from 12 topics.

12 TOPICS IN THE COURSE OF NAATI CCL:

Business	Consumer Affairs	Community
Education	Social Services	Financial
Employment	Health	Housing
Immigration	Insurance	Legal

Vocabulary

These are the words that we use in everyday life. We should know the translation of these words.

Here are some topic-wise samples:

SAMPLE VOCABULARY FOR SOCIAL SERVICES

ENGLISH	PUNJABI
---------	---------

Social services	ਸਮਾਜਿਕ ਸੇਵਾ
Allowance	ਭੱਤਾ
Aged care	ਬਿਰਦ ਆਸ਼ਰਮ
Pension	ਪਿਨਸ਼ਨ
Asylum seeker	ਪਨਾਹ ਭਾਲਕ
Custody	ਹਿਰਾਸਤ
Child support	ਬਾਲ ਸਹਾਇਤਾ
Eligibility	ਯੋਗਤਾ

SAMPLE VOCABULARY FOR EDUCATION

ENGLISH	HINDI
Handouts	ਕਾਗਜ਼
Publication	ਛਪਾਇ
Scholarship	ਵਜੀਫਾ
Essay	ਲੇਖ
Optional	ਚੋਣਵਾ
Subject	ਵਿਸ਼ਾ
Vocational	ਕਿੱਤਾ-ਮੁੱਖੀ
Mandatory	ਲਾਜਮੀ

SAMPLE VOCABULARY FOR LEGAL

ENGLISH	HINDI
Legal	ਕਾਨੂੰਨੀ
Dual	ਦੋਹਰੀ
Arrest	ਗਿਫ਼ਤਾਰੀ
Empathy	ਹਮਦਰਦੀ
Motion	ਗਤੀ
Abuse	ਦੁਰ-ਵਿਵਹਾਰ
Protection	ਸੁਰੱਖਿਆ
Remedy	ਹੱਲ
Damage	ਨੁਕਸਾਨ

SAMPLE VOCABULARY FOR MEDICAL

ENGLISH	HINDI
Pain	ਦਰਦ
Symptoms	ਚਿੰਨ੍ਹ
Appendectomy	ਅੰਤਿਕਾ
Healthy	ਤੰਦਰੁਸਤੀ
Fever	ਬੁਖਾਰ
Check	ਜਾਂਚ
Process	ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ
Infection	ਲਾਗ

SAMPLE VOCABULARY FOR LIFE STYLE

ENGLISH	HINDI
Life Style	ਜੀਵਨ ਸ਼ੈਲੀ
Electricity	ਬਿਜਲੀ
Broker	ਦਲਾਲ
Auction	ਨਿਲਾਮੀ
Interest	ਵਿਆਜ
Area	ਖੇਤਰ
Inspection	ਨਿਰੀਖਣ
Garden	ਬਗੀਚਾ

SAMPLE VOCABULARY FOR BUSINESS

ENGLISH	HINDI
Retailer	ਦੁਕਾਨਦਾਰ
Rent	ਕਿਰਾਇਆ
Net Income	ਕੁੱਲ-ਆਮਦਨ
Labour cost	ਮਜਦੂਰੀ
Annual	ਸਲਾਨਾ
Production	ਉਤਪਾਦਨ
Quality	ਗੁਣਵੱਤਾ
Offer	ਪੇਸ਼ਕਸ਼

SAMPLE VOCABULARY FOR IMMIGRATION

ENGLISH	HINDI
Detention Centre	ਨਜਰਬੰਦੀ ਕੇਂਦਰ
Citizenship	ਨਾਗਰਿਕਤਾ
Migration	ਪ੍ਰਵਾਸ
Embassy	ਦੁਤਾਵਾਸ
Deport	ਦੇਸ-ਨਿਕਾਲਾ
Consulate	ਰਾਜਦੂਤ
Customs	ਸਿਮਾ-ਸੁਲਕ
Rejection	ਨਾ-ਮਨਜ਼ੂਰੀ

NAATI- CCL scoring

There are two dialogues that the student has to translate.

Each dialogue is of 45 marks and the total score of NAATI is 90.

To pass the test, you need

- a) Overall at least 63 scores
- b) At least 29 in each dialogue

NAATI uses the mark deduction method where the test begins with a maximum score and marks are deducted for every error made. Different mistakes result in different score deductions.

Tips to prepare for NAATI

- 1. Practice note-taking skills.
- 2. Take notes in English for both languages.
- 3. Listen to the information in the beginning of the dialogue very carefully. It will help you to understand the scenario of the dialogue.
- 4. Practice speaking the translation within 5 seconds of hearing the segment.

How to set up for NAATI Test?

- 1. Create myNAATI account and book the test date.
- 2. One week before the test, an email from the Proctor exam will be sent to you. It will contain the instructions regarding system check, which is to be done at least 48 hours before the test.
- 3. Once system check is done, the link for the actual test will be emailed to you.